

༄། །སྒྲོན་རྒྱུད་ཡེ་གོལ་གྱི་གཙོད་ལུས་སྒྲིབ་དཔའ་བོའི་གད་རྒྱུད་བལྟགས་སོ།

Устная передача Чод Изначального Освобождения, Даяния Тела, называемое "Смех Героя".

ཀུན་ཏུ་བཟང་བོ་སྐྱེ་ལུས་བདེན་མེད་བོར་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། འདིར་སྒྲོན་རྒྱུད་ཡེ་གོལ་གྱི་གཙོད་ལུས་སྒྲིབ་དཔའ་བོའི་གད་རྒྱུད་ཉམས་སུ་ལེན་པ་ལ། མྱོན་འགོ་དངོས་གཞི་རྗེས་དང་གསུམ། དང་བོ་མྱོན་འགོ་ལ་གསུམ། སྐབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་དམ་བདར་བའོ། དང་བོ་སྐབས་སུ་འགོ་བ་ནི།

Простираюсь пред Кунтузангпо, оставлением[преодолением/отсечением] иллюзорного неистинного тела! Здесь представлен метод практики Устной передачи Чод Изначального Освобождения, Даяния Тела, называемого "Смех Героя". Из трех частей: предварительной, основной и заключительной. Предварительная часть из трех: Прибежище, Бодхичитта, Провозглашение Обета.

Первое, принятие прибежища.

ཨོ་དམིགས་མེད་བོན་གྱི་སྐྱེ།

ОМ МИКМЕ БОН ГЫИ КУ

Тело Истины [Дхармакайя], вне умопостроений,

འོད་དཀར་རྗོན་པས་བའི་ལྗ།

ОКАР ДЗОКПЕ ЛХА

[Тело Совершенства], Совершенное Божество Белого Света, [Шелха Окар]

ཅིར་ཡང་སྐྱེལ་བའི་གཤེན།

ЧИР ЯНГ ТУЛПЕ ШЕН

Разнообразии проявлений, Явленное [Тело] Шенраб,

སྐྱ་གསུམ་གྱི་ལྷ་གསུམ་ལ་སྐབས་སུ་མཚོའོ།

КУСУМ ГЫИ ЛХА СУМ ЛА КЪЯБ СУ ЧИ О

В трех божествах Трех Тел, принимаем прибежище.

སྐབས་སུ་མཚོའོ།

КЪЯБ СУ ЧИО

Принимаем прибежище.

སྐབས་སུ་མཚོའོ།

КЪЯБ СУ ЧИО

Принимаем прибежище.

ཅེས་ལེན་གསུམ་བརྗོད། གཉིས་པ་སེམས་བསྐྱེད་པ་ནི།

так повторяем три раза. Второе, зарождение бодхичитты.

མ་གྱུར་འགོ་རྣམས་སྲིད་ཁམས་དོང་སྐྱུག་ཕྱིར།

МА ГЬЮР ДРО НАМ СИ КАМ ДОНГ ТРУК ЧИР

Чтобы опустошить миры, населенные существами, нашими матерями,

ཐམས་ཅད་འདྲེན་པའི་སྣོན་པ་བདག་གྱུར་ཅིག་ཕཌེ།

ТАМЧЕ ДРЕНПЕ ТОНПА ДАК ГЬЮР ЧИК/ ПХЕТ

Пусть я стану Наставником, предводителем-поводырем всех существ!

གསུམ་པ་དམ་བདར་བ་ནི།

Третье, Провозглашение Обета.

འོ་བཀའ་ཡི་ལྷ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་རྣམས་ཉོན་ཅིག

О КА ЙИ ЛХА СИН ДЕГЬЕ НАМ НЬОН ЧИК

Слушайте! Боги и демоны восьми классов, слушайте!

ང་གཉན་ས་འདི་རུ་ཡོང་བ་ཡིན།

НА НЕН СА ДИ РУ ЙОНГВА ЙИН

Я прибыл в это место силы,

ག་ཁྲག་སྐྱེན་པ་འགྱེད་པ་ཡིན།

ША ТРАК ЧЖИНПА ГЬЕПА ЙИН

Свершать щедрое даяние плоти и крови.

ང་ན་ས་གི་ས་དུར་ས་འདི་རུ་བྱེད་པ་ཡིན་པས།

НА НА СА ШИ СА ДУР СА ДИ РУ ЧЖЕПА ЙИНПЕ

Я - эти места болезней, смерти, могил,

ངས་མཚོན་སྐྱེན་གཉིས་ཀྱི་གཞི་བཟུང་།

НЕ ЧО ЧЖИН НИ КЬИ ШИ ЗУНГ

Использую как опору для практики Подношения и Даяния,

ལྷ་འདྲེ་གཉིས་ཀྱི་མགོན་འབོད།

ЛХА ДРЕ НИ КЬИ ДРОН БО

Призываю гостей двух видов: богов и демонов.

གཡུང་དྲུང་བོན་གྱི་ལམ་ལོ་བསྐོར་བ་ཡིན་པས།

ЮНДРУНГ БОН ГЫИ КОРЛО КОРВА ЙИНПЕ

Поворачиваю колесо Учений Юндрунг Бон,

འབྱོར་རྣམས་མ་སྐྱེག་ཅིག

КЪЕ НАМ МА ТРАК ЧИК

Вы, все, не бойтесь!

མ་འཇིགས་ཅིག མ་དངང་ཅིག མ་འདར་ཅིག

МА ДЖИК ЧИК/ МА НАНГ ЧИК/ МА ДАР ЧИК

Не пугайтесь! Не страшитесь! Не уходите!

ཟོ་ཅིག བྱིས་ཅིག རོ་ལ་ཅིག

ЗО ЧИК/ КЪЕР ЧИК/ РОЛ ЧИК/

Пожирайте! Забирайте! Насладитесь!

སྟོང་བ་ཉིད་གྱི་ངང་དུ་བཞེས་ཤིག་རྗེ།

ТОНГПА НЬИ КЪИ НАНГ ДУ ШЕ ЧИК/ ХУМ

Отведайте в сущности пустоты!

གཉིས་པ། ལུས་སྐྱེན་དངོས་ལ་བདུན། རྩོད་ངང་སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་གསོལ་འདེབས་སྐར་ཚོག་ལུས་སྐྱེན་བོན་སྐྱེན་ནོ།
དང་པོ་བློ་བརྟུང་བ་ནི།

Второе, Основная часть Даяния Тела из семи разделов: Танец, Прибежище, Зарождение Бодхичитты, Молитва, Ритуал переноса, Даяние Тела, Даяние Учения Бон.

Первое, Танец попираания.

ཕན་ཅེས་ལམ་ལོ་འདས་དབྱེར་མེད་བདལ་བའི་བློ་ར་ལ།

ПХЕТ КОРДЕ ЙЕРМЕ ДЕЛВЕ ДРО РА ЛА

В танце безбрежности нераздельной сансары и нирваны,

འཇིགས་མེད་བརྟུལ་བྱུགས་སྐྱོད་པའི་དཔའ་བོ་ཡིས།

ДЖИКМЕ ТУЛШУК ЧОПЕ ПАВО ЙИ

Герой, практикующий бесстрашное подвижничество,

གཉིས་འཇིག་ལྷ་འདྲེའི་མགོ་ལ་བློ་ཞིག་བརྟུང་།

НИДЗИН ЛХА ДРЕ ГО ЛА ДРО ШИК ДУНГ

Попирает и растаптывает танцем головы богов и демонов двойственности.

ང་བདག་གཟུང་འཛིན་ཉོན་མོངས་རྩལ་དུ་སློབ་གསུམ།

НА ДАК ЗУНГ ДЗИН НЬОНМОНГ ДУЛ ДУ ЛОК

Пусть "я", субъектно-объектное видение, клеши будут разбиты в пыль !

ཕུར་ཕུར་ཕུར་

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

གཡུང་དུང་རིགས་ཀྱི་བྱོ་ར་གསེར་འོད་འཚོར།

ЮНДРУНГ РИК КЬИ ДРО РА СЕР О ЦЕР

Танец семейства Свастики сверкает золотым светом,

མེ་ལོང་ཡེ་ཤེས་དབའ་བོ་བྱོ་ལ་ཐེབས།

МЕЛОНГ ЕШЕ ПАВО ДРО ЛА ПЕБ

Герой Зерцалоподобной мудрости, приходит на танец!

མ་རིག་ཉོན་མོངས་མགོ་ལ་བྱོ་ཞིག་བརྟུང།

МАРИК НЬОНМОНГ ГО ЛА ДРО ШИК ДУНГ

Попирает и растаптывает танцем головы [демонов]неведения и клеш.

གཏི་མུག་རང་གྲོལ་གཟུང་འཛིན་གྱི་གསེ་གྱིག

ТИМУК РАНДОЛ ЗУНГ ДЗИН ШИК СЕ ШИК

Невежество самоосвобождается, субъектно-объектное видение разрушается танцем.

ཕུར་ཕུར་ཕུར་

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

འཁོར་ལོ་རིགས་ཀྱི་བྱོ་ར་ལྗང་ལ་འཚོར།

КОРЛО РИК КЬИ ДРО РА ДЖАНГ ЛА ЦЕР

Танец семейства Чакры сверкает зеленым светом,

མཉམ་ཉིད་ཡེ་ཤེས་དབའ་བོ་བྱོ་ལ་ཐེབས།

НЯМНЬИ ЕШЕ ПАВО ДРО ЛА ПЕБ

Герой мудрости Равности, приходит на танец!

སྐྱུ་མ་གཟུགས་བརྟན་མགོ་ལ་བྱོ་ཞིག་བརྟུང།

ГЬЮМА ЗУКНЕН ГО ЛА ДРО ШИК ДУНГ

Попирает и растаптывает танцем головы [демонов] иллюзии и отражений,
ང་རྒྱལ་རང་གྲོལ་གཉིས་འཛིན་གྱི་སེ་གྱི་གཉིས་

НАГЪЕ РАНДОЛ НИДЗИН ШИК СЕ ШИК

Гордость самоосвобождается, двойственность разрушается танцем.

ཕན་མཚན་ ཕན་མཚན་ ཕན་མཚན་

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

བདེ་སྐྱིད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་

ПЕМА РИК КЪИ ДРО РА МАР ЛА ЦЕР

Танец семейства Лотоса сверкает красным светом,

སོར་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་

СОРТОК ЕШЕ ПАВО ДРО ЛА ПЕБ

Герой Разделяющей мудрости, приходит на танец!

ཆུ་མཚན་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་

ЧАК КОР НЬОНМОНГ ГО ЛА ДРО ШИК ДУНГ

Попирает и растаптывает танцем головы [демонов] круга привязанностей и клеш,

འདོད་ཆུ་མཚན་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་

ДОЧАК РАНДОЛ ШЕН ДЗИН ШИК СЕ ШИК

Страсти и привязанности самоосвобождаются, цепляния и схватывания разрушаются танцем.

ཕན་མཚན་ ཕན་མཚན་ ཕན་མཚན་

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

འཛིན་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་

РИНЧЕН РИК КЪИ ДРО РА НО ЛА ЦЕР

Танец семейства Драгоценности сверкает голубым светом,

བྱུ་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་ལྷན་སྐྱོད་

ЧЖА ДУБ ЕШЕ ПАВО ДРО ЛА ПЕБ

Герой Всеисполняющей мудрости, приходит на танец!

ལུང་བོ་ལུས་ལེན་མགོ་ལ་བྲོ་ཞིག་བརྟུང་།

ПУНГПО ЛУ ЛЕН ГО ЛА ДРО ШИК ДУНГ

Попирает и растаптывает танцем головы [демонов] тела и перерождений,

ཕྱག་དོག་རང་གྲོལ་གཅེས་འཛིན་གྱིག་སེ་གྱིག་།

ТРАКДОК РАНДОЛ ЧЕ ДЗИН ШИК СЕ ШИК

Зависть самоосвобождается, себялюбие разрушается танцем.

ཕམ་མམ་ཕམ་མམ་ཕམ་མམ་།

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

དེ་བཞིན་རིགས་ཀྱི་བྲོ་ར་དཀར་ལ་འཚོར།

ДЕ ШИН РИК КЪИ ДРО РА КАР ЛА ЦЕР

Танец семейства Свастики сверкает белым светом,

སྟོང་ཉིད་ཡེ་གེས་དབའ་བོ་བྲོ་ལ་ལེབས།

ТОНГЪИ ЕШЕ ПАВО ДРО ЛА ПЕБ

Герой мудрости Пустоты, приходит на танец!

འཚི་བདག་ལས་བཙན་མགོ་ལ་བྲོ་ཞིག་བརྟུང་།

ЧИДАК ЛЕ ЦЕН ГО ЛА ДРО ШИК ДУНГ

Попирает и растаптывает танцем головы [демонов] владыки смерти и пут кармы,

ཞེ་སྣང་རང་གྲོལ་བདག་འཛིན་གྱིག་སེ་གྱིག་།

ШЕДАНГ РАНДОЛ ДАКЗИН ШИК СЕ ШИК

Гнев самоосвобождается, цепляние за "я" разрушается танцем.

བདག་མེད་བྲོ་ཚེན་ཚུལ་འཚོས་མགོ་ལ་ཚེམས།

ДАКМЕ ДРО ЧЕН ЦУЛ ЧО ГО ЛА ЧЕМ

Исполнением великого танца отсутствия "я" на головах,

སྣང་སྲིད་ཨ་འབྲས་བཙེངས་པ་གྲོལ་གྱུར་ཅིག་།

НАНГ СИ АТЕ ЧИНГПА ДОЛ ГЬЮР ЧИК

Все оковы цепляний видимого и существующего пусть освободятся!

ཕམ་མམ་ཕམ་མམ་ཕམ་མམ་།

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

ЧИСТОТЫ.

བཞི་པ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།

Четвертое, Молитва.

ཨི་མ་རྟོ། ཀ་དག་ཁྱབ་བདལ་བོན་སྐྱེའི་ཞིང་ཁམས་ན།

ЭМАХО/ КАДАК КЪЯБДЕЛ БОНКУ ШИНКАМ НА

В чистой сфере Тела Истины, всеохватывающей исконной чистоты,

བོན་སྐྱེའི་བོན་སྐྱེ་བཟོད་མེད་སློའདས་ན།

БОНКУ БОНКУ ДЖОМЕ ЛОДЕ НА

Дхармакая Дхармакайи, невыразимая и запредельная рассудку, к ней

ཡེ་གྲོལ་ངང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

ЙЕ ДОЛ НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности изначального освобождения возношу молитву.

ཀ་དག་ཟང་ཐལ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

КАДАК ЗАНГТЕЛ ТОКПАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благослови постичь изначальную чистоту и прозрачность-беспрепятственность.

རང་བཞིན་འོད་གསལ་ལྷན་གྲུབ་ཞིང་ཁམས་ན།

РАНШИН ОСЕЛ ЛХУНДУБ ШИНКАМ НА

В чистой сфере Спонтанного Совершенства Природы Ясного Света,

རྫོགས་སྐྱེའི་རྫོགས་སྐྱེ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ།

ДЗОК КУ ДЗОК КУ КУНТУЗАНГПО ЛА

К Кунтузангпо, Самбхогакайе Самбхогакайи,

རང་གྲོལ་ངང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

РАНДОЛ НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности самоосвобождения возношу молитву.

འབྲེགས་ཚོད་སྣང་སེམས་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ТРЕКЧО НАНГ СЕМ ДРЕ ПАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благослови объединить ум и проявления практикой Трекчо.

སྤྱགས་རྗེ་ཀུན་ཁྱབ་སློལ་མཐའ་ཐལ་བའི་ཞིང་།

ТУКДЖЕ КУНКЪЯБ ТРОТА ДРЕЛВЕ ШИНГ

В чистой сфере всеохватывающего сострадания, лишенной ограничений и усложнений,

སྐྱུལ་སྐྱུའི་སྐྱུལ་སྐྱུ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ལ།

ТУЛКУ ТУЛКУ КУНТУЗАНГПО ЛА

К Кунтузангпо, Нирманакайе Нирманакайи,

མཐའ་གྲོལ་ངང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

ТАДОЛ НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности освобождения от ограничений возношу молитву.

ཐོད་རྒྱལ་ཤེས་ཉམས་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ТОГЕЛ ШЕ НЯМ ДОЛ ВАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благослови освобождение через знание и переживания Тогел.

སྣེ་གསུམ་མེ་དབུང་གྲོལ་དགུའི་ཚ་བེར་དབུས།

ДЕ СУМ МЕ ПУНГ ЛОНГ ГУ ЦА ЗЕР У

Посреди жара и пламени девяти пространств, огня трех разделов,

ཞི་བྲོའི་ཞི་བྲོ་སྐྱུ་གསུམ་གཞོན་ལུ་ལ།

ШИТРО ШИТРО КУСУМ ШОННУ ЛА

Мирные и Гневные божества, к юным Трем Телам,

བྱུང་འཇུག་ངང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

ЗУНДЖУК НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности соединения возношу молитву.

ལུས་སེམས་ལྟ་སྐྱུ་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

ЛУ СЕМ ЛХА КУ ДОЛ ВАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благословите освобождение тела и ума в Тело Божества!

སྣང་བཞི་བདེ་སར་བྱིན་པའི་ཕོ་བྲང་ན།

НАНГ ШИ ЗЕ САР ЧИНПЕ ПОДРАНГ НА

Во дворце полной реализации Четырех Видений, до стадии истощения,

འཕོ་མེད་འཕོ་ཚེན་འཇའ་ལུས་ཉེར་དུག་ལ།

ПОМЕ ПОЧЕН ДЖА ЛУ НЕР ДРУК ЛА

К 26 Радужным Телам, без переноса и великого переноса,

བཟང་ཐལ་ངང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

ЗАНГТЕЛ НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности беспрепятственности возношу молитву.

བརྒྱུད་འཛིན་འོད་ལུས་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

ГЬЮ ДЗИН О ЛУ ДОЛ ВАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благословите освобождение в Тело Света держателей линии!

འཛོམ་འདས་གཉིས་མེད་རང་གྲོལ་ཚུ་ཚུའི་གསེབ།

КОРДЕ НИМЕ РАНДОЛ ЦА ЦЕ СЕБ

Среди сгустков искр самоосвобождения нераздельности сансары и нирваны,

མ་ཡི་མ་མཚོག་སྲིད་རྒྱལ་ཀུན་བཟང་མར།

МА ЙИ МА ЧОК СИГЬЕЛ КУНСАНГ МАР

Наивысшая Мать Матерей, Сипе Гьелмо Кунтузангмо,

ཡེ་སྤྱང་རང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

ЙЕ СУНГ НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности изначальной защиты возношу молитву.

དམ་ཚིག་བསྐྱུང་མཚམས་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

ДАМЦИК СУНГ ЦАМ ДРЕЛ ВАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благослови пребывать в обетах, за пределами сохранения и утраты.

སྡེ་གསུམ་ཀ་དག་ཐེགས་ཚོད་སྟོན་པའི་སྐྱོན།

ДЕ СУМ КАДАК ТРЕКЧО ТОНПЕ ДРОН

Светоч Трекчо, указующий изначальную чистоту трех разделов,

སྒྲ་མའི་སྒྲ་མ་དྲི་མེད་ཀུན་བཟང་ལ།

ЛАМЕ ЛАМ ДРИМЕ КУНСАНГ ЛА

Учитель Учителей, незагрязненный Кунтузангпо, к тебе

འོད་གསལ་ལ་རང་དུ་བདག་ཉིད་གསོལ་བ་འདེབས།

ОСЕЛ НАНГ ДУ ДАКНЬИ СОЛВА ДЕБ

В сущности ясного света возношу молитву.

གཞོན་ལུ་སུམ་སྐྱུ་བརྟེན་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

ШОНУ БУМКУ НЬЕПАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благослови обрести Юное Тело Сосуда.

ཡེ་ཤར་ཡེ་གྲོལ་དཔའ་བོའི་གད་རྒྱུང་ལེན།

ЙЕ ШАР ЙЕ ДОЛ ПАВО ГЕГЬЯНГ ЛЕН

Исполняю песнь Героя, изначального возникновения, изначального

освобождения.

རང་གར་རང་གྲོལ་རང་སྣང་དབང་དུ་བསྐྱེད།

РАНГ ШАР РАНГ ДОЛ РАНГ НАНГ ВАНГ ДУ ДУ

Самовозникающее самоосвобождается, подчиняем собственные проявления.

ཐམས་ཅད་མཐའ་གྲོལ་གཞན་སྣང་ཟེལ་གྱིས་གཞོན།

ТАМЧЕ ТАДОЛ ШЕН НАНГ ЗИЛ ГЬИ НОН

Все освобождено без конца и края, подавляем величием инопроявления.

ཉག་གཅིག་ཚློགས་གྲོལ་འཁོར་འདས་ལ་ཚེན་བསྐྱེད།

НЯКЧИК ТОК ДОЛ КОРДЕ ЛА ЧЕН ДА

Пребываем в истинной природе сансары и нирваны, постижении и освобождении единственной сути!

ཕན་ཅན་ཕན་ཅན་ཕན་ཅན་

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

ལྷ་པ་སྐྱར་ཚོག་ནི།

Пятое, Ритуал Переноса.

འཕོ་མེད་གྱི་རིག་པ་བྱང་ཐལ་འདི།

ПОМЕ КЬИ РИКПА ЗАНГТЕЛ ДИ

Это беспрепятственное-прозрачное осознание, не знающее переноса-перемены,

མི་དམིགས་ཤིང་ཀ་དག་གྲོང་དུ་འཕོ། ཕན་ཅན་

МИ МИК ШИНГ КАДАК ЛОНГ ДУ ПО/ ПХЕТ

Без умопостроений, переносим в изначально чистое пространство.

དུག་པ་ལྷས་སྐྱེན་ནི།

Шестое, Даяние Тела.

ལྷས་ལ་ཚགས་མེད་དུར་ཁྲོད་རོ་དང་འབྲ།

ЛУ ЛА ЧАКМЕ ДУРТРО РО ДАНГ ДРА

Безо всякой привязанности к телу, оно подобно трупу на кладбище,

སེམས་ལ་ཚགས་མེད་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ།

СЕМ ЛА ЧАКМЕ НАМКЕ ТА ДАНГ НЯМ

Безо всякой привязанности к уму, подобно бескрайним небесам,

སྣང་བ་ཚགས་མེད་སྣུ་མ་མི་ལམ་འདྲ།

НАНГВА ЧАКМЕ ГЬЮМА МИЛАМ ДРА

Безо всякой привязанности к проявлениям, подобным иллюзиям и сновидениям,

ཚགས་མེད་གཟམ་དུ་བོར་བ་ད་རོལ་ཞིག་ཡན་ཅེ།

ЧАКМЕ ЗЕН ДУ БОРВА ДА РОЛ ШИК/ ПХЕТ

Безо всякой привязанности отдаем в пищу, тотчас насладитесь!

ཀྱེ་རོ་བདག་ལུས་ཚོགས་སུ་འབུལ་ལོ་བཞེས་སུ་གསོལ།

КЪЕ ХО/ ДАК ЛУ ЦОК СУ БУЛ ЛО ШЕ СУ СОЛ

Подносим свое тело в Пиршество, просим, отведайте!

ཡན་ལག་གཟུགས་བཞི་བརྟན་བརྩིད་སྦྱིད་པུར་བཅུག།

ЙЕНЛАК ЗУК ШИ ТЕН ДЖИ ГЬЕ ПУК ЦУК

Четыре конечности тела, воздвигаем как прочный и великолепный очаг.

ཐོད་པ་རིན་ཚེན་ཡངས་པའི་བཟེད་ཞལ་དུ།

ТОПА РИНЧЕН ЯНГПЕ ЗЕ ШЕЛ ДУ

В обширной чаше из драгоценного черепа,

གཤམ་བྱོད་དབུགས་པགས་ཚེལ་ཚུ་རྒྱས་དང་།

ША ТРАК ДРО УК ПАК ЦИЛ ЧУ ГЬЮ ДАНГ

Мясо, кровь, тепло, дыхание, кожа, жир, сухожилия,

ཁམས་དང་སྦྱེ་མཚེད་རྩ་དང་ཡན་ལག་བཅས།

КАМ ДАНГ КЬЕЧЕ ЦА ДАНГ ЕНЛАК ЧЕ

Элементы, опоры, главные и дополнительные,

དབང་པོ་དབང་རྟེན་ནང་ཁོལ་དོན་སྦྱོད་དང་།

ВАНГПО ВАНГ ТЕН НАНГ ТРОЛ ДОН НО ДАНГ

Органы чувств, их опоры, внутренние плотные и полые органы,

གཤམ་རྩལ་སོ་སོན་སྦྱ་དང་བ་སྦྱའི་ཚོགས།

КЕНГ РУ СО СЕН ТРА ДАНГ БАПУ ЦОК

Кости скелета, зубы, ногти, волосы и собрание пор,

དྲུངས་སྦྱིགས་རྩིག་མ་གསུམ་དུ་སྦྱེས་ནས་ཀྱང་།

སྒྲུང་སེམས་དབྱེར་མེད་ཅུ་ཟླའི་རྣམ་རོལ་ལ།

НАНГ СЕМ ЙЕРМЕ ЧУ ДЕ НАМРОЛ ЛА

Нераздельные проявления и ум, игра проявлений, подобные луне в воде,

ཐོག་འགོལ་ཐད་གཅོད་དཔའ་བོའི་གད་རླུང་ལེན།

ТОК ГЕЛ БЕ ЧО ПАВО ГЕГЪЯНГ ЛЕН

Исполняем Песнь Героя, полного отсечения всего сразу же.

གཅེར་བལྟས་གཅེར་གྲོལ་གཅེས་འཛིན་ཚོགས་སུ་བསྐྱལ།

ЧЕР ТЕ ЧЕР ДОЛ ЧЕДЗИН ЦОК СУ ДРЕЛ

Цепляние заботы о себе освобождаем в пиршество, обнаженным видением
обнаженно освобождаем.

ཐམས་ཅད་མཐའ་གྲོལ་གྲུན་བྱེད་པ་དང་དུ་བཞེས། །ཕའ་ཅིག་།

ТАМЧЕ ТА ДОЛ КУНКЪЯБ НАНГ ДУ ШЕ/ ПХЕТ

Отведайте в сущности всеохватывающего полного бескрайнего освобождения.

མོ་ཅིག་བྱེད་ཅིག་རོལ་ཅིག་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་དང་དུ་བཞེས་ཤིག་རྗེས་།

ЗО ЧИК КЪЕР ЧИК РОЛ ЧИК ТОНГПА НЬИ КЪИ НАНГ ДУ ШЕ ШИК/ ХУМ

Пожирайте! Забирайте! Насладитесь! Отведайте в сущности пустоты!

འེ་བའི་སྟོས་ཚད་ཞིང་ཁམས་སྒོ་ཡུལ་ཟད།

РЕВЕ ТО ЧЕ ШИНГ КАМ ЛО ЮЛ ЗЕ

Отсечением взгляда надежд, прекращаются устремления к Чистым Сферам.

དོགས་པའི་ལམ་ཚད་དན་སོང་སྒྲུང་ཡུལ་ཟད།

ДОКПЕ ЛАМ ЧЕ НЕН СОНГ НАНГ ЮЛ ЗЕ

Отсечением путей страха, прекращаются видимые объекты нижних миров.

ཟད་གཉིས་སར་སྤྱོད་གཞོན་ལུ་བུམ་སྐྱུ་བཞེས།

ЗЕ НИ САР ЧИН ШОННУ БУМКУ НЬЕ

Достигнув стадии двух прекращения, пусть обретем Юное Тело Сосуда.

འབྲས་སུ་ཚོགས་ཚེན་ཡེ་དག་དང་དུ་བཞེས། །ཕའ་ཅིག་།

ДРЕПУ ЦОК ЧЕН ЙЕ ДАК НАНГ ДУ ШЕ/ ПХЕТ

Отведайте в сущности изначально чистоты Великого Накопления Плода!

མོ་ཅིག་བྱེད་ཅིག་རོལ་ཅིག་སྟོང་པ་ཉིད་ཀྱི་དང་དུ་བཞེས་ཤིག་རྗེས་།

ЗО ЧИК КЪЕР ЧИК РОЛ ЧИК ТОНГПА НЬИ КЪИ НАНГ ДУ ШЕ ШИК/ ХУМ

Пожирайте! Забирайте! Насладитесь! Отведайте в сущности пустоты!

མཚོན་སྐྱེན་མགོན་རིག་སྣང་བའི་ཡུལ་དུག་ལ།

ЧО ЧЖИН ДРОН РИК НАНГВЕ ЮЛ ДРУК ЛА

Гости Подношения и Подаяния как видимые объекты шести видов,

སྐྱེན་བའི་ཚོགས་ཚེན་ནམ་མཁའི་མཛོད་ལ་དབང་།

ЧЖИНПЕ ЦОК ЧЕН НАМКЕ ДЗО ЛА ВАНГ

Обретают небесную сокровищницу великого собрания Даров

སྐྱེན་བྱ་སྐྱེན་བྱེད་སྐྱེན་མཁན་སྐྱེན་ཡུལ་གྱོ།

ЧЖИН ЧЖА ЧЖИН ЧЖЕ ЧЖИН КЕН ЧЖИН ЮЛ ЛО

Даруемое, дарующий, подающий и объект, кому уготованы дары, -

ཐམས་ཅད་སྐྱམ་ཅིག་ཀ་དག་གྲོང་དུ་བཞགས།

ТАМЧЕ ЧАМ ЧИК КАДАК ЛОНГ ДУ ШАК

Все концепции, полностью, без исключений, оставляем в изначально чистой сфере.

ཕན་ཕན་ཕན་ཕན་

ПХЕТ ПХЕТ ПХЕТ

རྗེས་བྱ་གཉིས་ལ་བསྐྱོད་སྐྱོན་ལམ་མོ།

Завершающая часть из двух: Посвящение заслуг, Молитва Устремления.

དང་པོ་བསྐྱོད་བཞི།

Первое, Посвящение Заслуг.

མི་དམིགས་བསྐྱོད་བྱ་བསྐྱོད་བྱེད་བསྐྱོད་ཡུལ་རྣམས།

МИ МИК НО ЧЖА НО ЧЖЕ НО ЮЛ НАМ

Без различия на посвящаемое, посвящающего, объекты посвящения,

འཇོན་མེད་ཀྱུན་བཟང་ལོར་སྲུའི་གཉེར་ཚེན་པོ།

ДЗЕМЕ КУНСАНГ НОРБУ ТЕР ЧЕНПО

Великая сокровище неистощимых драгоценностей Кунтузангпо,

ཟག་མེད་ཚོགས་ཚེན་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ།

ЗАКМЕ ЦОК ЧЕН НАМКЕ ТА ДАНГ НЯМ

Великое незагрязненное собрание, бескрайнее как небеса,

འགྲོ་ཀུན་ལྷན་ཅིག་རྫོགས་གྲོལ་དུས་མཉམ་ཤོག་ བཟུང་།

ДРО КУН ЧАМ ЧИК ТОК ДОЛ ДУ НЯМ ШОК/ ПХЕТ

Пусть все существа, до единого, пусть одновременно достигнут реализации и освобождения!

གཉིས་པ་སློབ་ལམ་ནི།

Второе, Молитва Устремления.

རྫོགས་ཆེན་གྱི་དོན་རྫོགས་སི་ལི་ལི།

ДЗОКЧЕН ГЬИ ДОН ТОК СИ ЛИ ЛИ

Реализация сути Великого Совершенства *си ли ли!*

གཞི་མ་བཅོས་ཀ་དག་སྐྱོང་ཡངས་སུ།

ШИ МАЧО КАДАК ЛОНГ ЯНГ СУ

В широкой сфере изначальной не искусственной чистоты, Основы,

རྩལ་འགག་མེད་ལྷན་གྲུབ་ལྟ་བུ་བློ་བྱེ་རྩེ།

ЦЕЛ ГАКМЕ ЛХУНДУБ ЛХА ДРО ЦЕ

Игра божественного танца спонтанного совершенства беспрепятственной энергии проявлений,

སེམས་གཉིས་མེད་སྐྱེ་གར་སྐྱབས་བསྐྱེད་ཞིང་།

СЕМ НИМЕ ЛУ ГАР ТАБ ГЬЮР ШИНГ

Исполняются танцы и песни недвойственного ума,

དོན་སློབ་བྲལ་ངང་དུ་མཚོན་པ་འབྱུང་།

ДОН ТРОДРЕЛ НАНГ ДУ ЧОПА БУЛ

В сущности Истины, запредельной умопостроениям, свершаем подношения.

རྒྱུན་ངན་པའི་བར་གཅོད་བསྐྱོག་ཏུ་གསོལ།

КЬЕН НЕНПЕ БАРЧО ДОК ТУ СОЛ

Просим, отбросьте препятствия дурных условий!

དོན་གནས་ལུགས་རྫོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

ДОН НЕЛУК ТОКПАР ЧЖИН ГЬИ ЛОБ

Благословите, реализовать сущность истинной природы.

ཡེངས་མེད་གྱི་དགོངས་པ་སྐྱེ་ལི་ལི།

ЙЕНГ МЕ КЪИ ГОНГПА ТРА ЛИ ЛИ

Созерцание без отвлечений, *тра ли ли!*

བྱིན་རླབས་ཀྱི་ན་བྱམ་ཐིབ་སེ་ཐིབ།

ЧЖИНЛАБ КЪИ НАБУН ТИБ СЕ ТИБ

Сгущается дымка благословения, *тиб се тиб.*

ཉམས་དང་རྟོགས་པ་ལུ་རུ་བྱ།

НЯМ ДАНГ ТОКПА У РУ РУ

Переживания и реализация, *у ру ру!*

འཁོར་བ་དོང་སྐྱབས་ཡེ་སངས་རྒྱས་པར་ཤོག།

КОРВА ДОНТРУК ЙЕ САНГ ГЪЕПАР ШОК

Пусть пребудет состояние изначального пробуждения, опустошения сансары.

ཅེས་འཁོར་གསུམ་མི་དམིགས་པའི་རྒྱས་གདབ་པའོ། རྒྱལ་འདི་ནི་ཆབ་མདོ་བཙོན་ཁང་དུ་སྡོད་སྐབས་ལུས་འདི་དངོས་མེད་ཀྱི་
སྡོད་པའི་ངང་དུ་ཟ་སྒྲུང་ཡང་ཡང་གི་མིས་ལྟས་ཀྱིས་རྒྱུན་བསྐྱལ་ནས་མོང་རྒྱལ་གྲུན་པ་ཉི་མ་ལྷུན་གྲུབ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཅི་གར་
གང་དམ་བྲིས་པའོ། འགལ་འབྲུལ་ལ་གཞོང་དགོ་ཚོགས་མཐའ་གྲས་བསྡོ། བཀྲ་གིས། བྱིན་ཆེ། དགོའོ་དགོའོ་དགོའོ།

накладываем печать отсутствия разделения на три сферы. Этот метод: во время нахождения в тюрьме Чамдо, вновь и вновь во снах возникали видения поедания тела в сущности пустоты безо всякой субстанциональности [нематериальности], побуждаемый этим, глупый, несведущий, недалекий Нима Лхундуб Гьелцен, записал как возникло, как запомнил. Раскаиваюсь в ошибках-неточностях, собрание добродетелей посвящаю бесчисленным существам. Да пребудет счастье! Большое благословение! Добродетель.